

感悟太极



东方智慧与我的管理人生

Mit T'ai Chi an die Börse

德文原书名《借助太极上市》

[德] 伯恩德·希德布兰特 著

Bernd Hildebrandt

胡峰 译

天津人民出版社



作者简介

伯恩德·希德布兰特，1977年开始担任德国一家高新科技公司总经理，于1998年领导该公司成功上市，并担任董事会主席，2001年起担任监事会主席。从90年代初他开始学习并练习太极拳，并在12年前开始举办太极拳培训课程以及结合太极拳理的企业管理课程。他深信，练习太极拳令他身心平衡，将太极拳理应用到公司管理，这在他领导公司成功上市过程中起了决定性的作用。

责任编辑 韩玉霞
装帧设计 卢炀炀
德文译校 贾晨
曹衍

ISBN 978-7-201-06757-5



9 787201 067575 >

定价：58.00 元

感悟太极



东方智慧与我的管理人

Mit T'ai Chi an die Börse

德文原书名《借助太极上市》

【德】伯恩德·希德布兰特 著

Bernd Hildebrandt

图书在版编目(CIP)数据

感悟太极：东方智慧与我的管理人生 / (德) 希德布兰特 (Hildebrandt, B.) 著；胡峰译. — 天津：天津人民出版社，2010.11
ISBN 978-7-201-06757-5

I. ①感… II. ①希… ②胡… III. ①太极拳-应用
企业管理-研究 IV. ①F270-5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 194250 号

天津人民出版社出版

出版人：刘晓津

(天津市西康路 35 号 邮政编码：300051)

邮购部电话：(022) 23332469

网址：<http://www.tjrmcbs.com.cn>

电子信箱：tjrmcbs@126.com

北京画中画印刷有限公司印刷 新华书店经销

2010 年 11 月第 1 版 2010 年 11 月第 1 次印刷

787×1092 毫米 32 开本 6.25 印张

字数：125 千字

定价：58.00 元

信言不美，
美言不信。
善者不辩，
辩者不善。
知者不博，
博者不知。
圣人不积。
既以为人己愈有；
既以与人己愈多。
天之道，利而不害；
圣人之道，为而不争。

——老子

中文版序言

“五有”洋人——伯恩德·希德布兰特

本书的作者 Bernd Hildebrandt 是德国上市公司 LP-KF 的监事会主席。在我们中国人看来,这似乎是个闲职,公司应该由董事会控制,由总经理运营。这方面,德国的公司制度似乎和我们的大不相同。事实上,在 LP-KF,监事会主席是个既有闲、又有权的职位。说他有闲,是因为他一周只需要到公司去一次,于是他就有时间喂鸡、捡蛋、遛狗、养马,侍弄小庄园,收藏,练太极,写书,驾帆船;说他有权,是因为监事会握有审批的权力,公司的一切重大事务,都受他的影响,甚至是受他的左右,而董事会则像我们中国的总经理、销售经理、生产经理、技术经理、服务经理等,被称作管理层,进行着公司日常业务的操作。

有权又有闲,当然还要像他一样有钱,有闲钱,这是很多人的追求,但我们这些人往往顾此失彼,常常是失了彼,最终又顾不到此。他却能把这些东西完美地统一在

一起,在工作中享受生活,又在休闲中完成了功利性的追求。对于他,工作和生活这人生最重要的两方面自然地融合了,没有界限,工作就像生活,生活的一部分是在工作,事业与生活同步发展,在我看来,他是个“五有”全人,即有权、有钱、有闲、有名和有信仰。您也许认为我太夸张了,是为了向您推荐他的这本书。对此我不想说我和他相识多年,我比您更了解他,我也不在乎您是否同意我对他的介绍,只是想请您访问访问他为他的部分爱好建立的网站,包括: www.kutschtouren.de, www.china-steine.de, www.tuishou-verlag.de, www.jugendstilvasen.de, 当然还有他引以自豪的 LPKF 公司的网站, www.lpkf.de。您会不会德语,一点都不要紧,这些网站很直观,有很多自然但却精美的图片,这些图片来自他的日常工作和生活,您或多或少看看这些网站,不管您对他的感觉如何,至少,您就知道我为什么会这样说了。

白龙马喊“二哥”——出乎意料、吓人一跳

尽管如此,对于一个德国人写一本有关“太极”的书,而且把练习太极拳与公司上市联系在一起,借助“太极”上市,相信大多数中国读者都会觉得怪怪的。因为太极拳理和《道德经》,是我们的国粹,作为中国人,借助现代人的注解,仍觉得云里雾里,高深莫测,一个德国人,竟敢去利用和解构,您要觉得正常才怪呢!还有一点,您不要误会,他不是我们心目中的学者,他不懂汉语,更没有在中国长时间生活过。他来中国,都是商业目的,参加展

会、拜访客户、洽谈商务。他认识的人，除了他的太极师傅一家外，大概都是与这些业务相关的人士、伙伴、客户。他写了这本书，连我都觉得意外。不知您看没看过老版电视剧《西游记》，黄袍怪施法把唐僧变成老虎，八戒、沙僧两大护法都掉了链子，小白龙不自量力，挨了妖怪一通胖揍，被打回马形。在八戒收拾了细软，正要闪人之际，那马突发人言，叨住八戒的衣服，道了声：“二哥，慢走！”这一声呼唤，令这位曾在天地间风来云去、见多识广的天蓬老元帅，大为惊异。老实说，这位德国朋友拿给我这本以太极为题目的书稿时，对我的震撼，和八戒那呆子当时的感觉一般无二。

我们两个认识多年，我为他的书写前言，向您推荐这本书，不是我在专业、道德、势力方面站在了一块高地上，恰恰相反，我处于相当低的位置，草根一个。尽管是我在当年没有人看得上的鸡肋市场上，凭着一股白手起家的创业激情和促进德中合作的友好愿望，打下了 LPKF 在中国的基础，但现在充其量也就是个土白领而已，经常要接受德国总部高级洋白领们的国际主义教育。作为 LPKF 公司中国公司的负责人，严格地说，我是他公司的员工，我对太极没有特别的兴趣，没有练过太极，甚至可以说，在读他这本书前都没有真正接触过太极。我在公司管理方面也没有特长，更没有机会经历上市。另一方面，我的德语也稀松平常，看原版德文社科哲学类书还真费劲，我对 LPKF 公司的价值在于，我是个有专业经验并敬业进取的工程师。多年来，因为历史的、文化的、价值的、

地理的种种原因,在我面前,倒是他——公司的创建人和最大的股东,从来没有端过老板架子,和我相处,一直采取对待商业上的那种负无限责任的伙伴的姿态。和他讨论公司运行和发展时,他喜欢引用太极拳理,告诉我不要正面对抗,而应该因势利导,借力使力。碰到问题或涉及到两难的选择时,他告诉我,应该无为而治。对这些雷人的说教,多数情况下,我并不以为然,也没有太多的惊讶。我片面地认为,他是现趸现卖,以博华人的国际友谊而已;就是他把这书的稿子交我阅读时,我虽愕然,但也没敢对它的内容有任何期待。坦白说,是在他反复询问对书的看法,而我没理由继续搪塞下去的情况下,才勉强借助胡峰老师的翻译仔细阅读他的这本书。读后仔细琢磨,不由得拍案叫绝,心服口服,一种使命感油然而生——我一定要把它介绍给朋友。

我这里所说的朋友,当然是指有中华文化传统的朋友。虽然他是个德国人,书也是用德语写的,在亚马逊网上反响也不错,但在我认识的 LPKF 公司的德国朋友中,受感动的,有共鸣的,能够欣赏的,甚至愿意读的人,坦白地说,并不多,这不能不说是一种遗憾。也许是公司人都秉持在商言商的理性,在我这个中国人面前,刻意矜持或者有其它原因。倒是我们这些东方人,读得有滋有味,有一种似曾相识的感觉。如果要寻个解释的话,我觉得,一方面在于,太极的具体招式、《道德经》的词句对我们可能陌生些,但它们产生于中国,流传于中国,世世代代,是我们的文化,在某种意义上,已经成了我们的传统,有些基

本的东西，就流淌在我们的血液中，Hildebrandt 这书，不过是唤醒了我们内心中埋藏的一部分本能而已。当然，不可否认，胡峰老师到位的翻译，以及她为方便理解《道德经》古文及其背景而摘集在白话文解释，使我们这些读书不求甚解的普通中国读者，虽然能感到阅读文化和哲学时思维的张力，却也能咬得下，嚼得动，因此触发些看书的乐趣。说到这里，我不得不表达一下对德国读者的佩服——文化传统与我们的相异，又必须在德文版中欣赏上世纪初德国传教士理查德·威廉海姆对中国两千多年前的《道德经》那优雅但很直接的译文，真得有股子愚公移山的精神，不容易啊！

洋模洋式的解读——别有一番风味

从我的阅读经验看，这本书至少在“洋”字上有其独特的价值，我这里说的“洋”，是相对于我们的“江湖”而讲的，它用一种完全不同于我们的表达和描述习惯，去解读东方哲学。

比起某些大师级国人文白相间的句子，动辄旁征博引，夹叙夹议，不用些玄而又玄的挥洒，东一榔头西一棒槌地把人教导到晕，决不罢休来，他一点也不懂假模假式对做秀的重要。德国人的洋腔洋调，采用儿童读物式的语言，直译而不去尝试解读，提问题、讲现象而不下结论，显得有板有眼，简明、直观，其中透漏出的天真、笨拙，反倒有些可爱，我们至少知道他要说明什么。

做到这点并不简单，我接触的德国人中，自封中国通

的大有人在,但要是真正交流起来,才发现中外之间大多有双重之“隔”,即所谓的中西之隔。即使在中国生活、工作的人,同时又对中国的传统和文化感兴趣,但由于身份、目的不同,能对我们的人生感同身受的有几个?我每次带客户、朋友到柏林,必到亚历山大广场的马克思和恩格斯塑像前留影,看到我们那么大兴趣,常有德国人问我们此翁何来,当我用很“二五眼”的德语告诉他们,这就是大名鼎鼎的《共产党宣言》、《资本论》的作者,共产主义的鼻祖时,从他们惊讶的神情看,是把我当成德国通、马恩通了。事实上,对德国、对马恩,我和您比,就是多学了门德语,在过去无书可读的年代里,出于无聊,读了本《马克思的青年时代》,仅此而已,如果我真把自己当做什么通,唬国人,蒙老外,那就出笑话了。

另外一“隔”是学科之隔。对东方的东西,特别是有些形而上的东西,除了那些真正的大师,凡人中有时间、同时又不重功利,只出于兴趣投入的人毕竟不多。对于相关的题目,您是不是也遇到过那些架子端得十足,形式华丽而繁复,内容却往往异常浮泛、浅薄,让人几乎不堪卒读的畅销书,经过几番尝试之后,只好废卷而叹。

在这包装、炒作盛极一时的伟大时代,一个德国人,努力突破这些“隔”,刻苦钻研咱家的国粹,老老实实,极尽西式的对照、考证、思考、辨别之能事。练习太极拳的一招一式,也毫不含糊,经过德国式的考核,终于拿到了在全德为数不多的教练执照,并学而时习之,坚持开班授课,乐此不疲。期间,把自己的感悟,记录成册,字斟句

酌，反复推敲整理成书，求人在中国出版，就教于太极、《道德经》的真正传人。即使从功利上看，没有什么值得学习的地方，但依我看，事情本身，就在中国相互了解方面，有特别的价值，更何况，从道义上讲，很难说这不是在弘扬我中华文化，不说效果，单是这样的精神，我们是不是该大度些，读一遍，鼓励一下。

Hildebrandt 管理公司——本能驱使，中为洋用

如果您注意一下各种书店的书架，不论是在那神圣而庄严的书城，还是在熙熙攘攘的车站、机场，管理类的、励志和成功学类的图书，都被供奉在最显眼的位置。如果必须从他这本书中找些经济实用之道的話，我告诉您：它是作者经历了世事沧桑之后，对公司管理、对人与人、人与社会与自然关系的一种原始的、本能的感悟或重新认知。

也许您读过甚至写过的管理类图书，比我看过的都多，因为国内外的管理类、培训咨询业已经臻于完美了，我们无时无刻不受他们的熏陶和启迪。本书的作者不是写手，不是著名的管理领域教授，不是可以列出长长一串500强企业客户的咨询大师，也不是职业经理人，没有MBA的背景。就我对他的了解，他不是那种班门弄斧的人，书中您找不到如何增加执行力，如何提升效率，如何管理X，如何制定Y等等的工具、模型，找不到那些放之四海而皆准的商业教条。我看到的独特之处在于，它是一个普通管理者的实践记录，您能感受到德国创业者天

然的本能。

最近，东方智慧，特别是老子的智慧，在全球大行其道。不论治国理政，投资理财，身心保健，无论东方西方，都有一种学习《道德经》、遵循老子的风尚。俄罗斯总统梅德韦杰夫2010年6月19日在圣彼得堡国际经济论坛上，演讲应对经济危机时，援引了《道德经》中的关于得失的论述。有关“俄总统引用老子《道德经》谈应对金融危机”，“应对金融危机，梅德韦杰夫建议学老子《道德经》”，“梅德韦杰夫推崇《道德经》，国学演进世界学”等等报道铺天盖地。更有人发现，巴菲特的所有投资行为都可以用《道德经》来解释，而想写一本书，叫《左手巴菲特，右手道德经》。现在，天津人民出版社，把这本西方人以《道德经》、太极、公司管理为主线的自传体、语录体图书列入选题，以对作者、对读者极其负责的态度，编辑校对，精益求精，并隆重出版，可谓独具慧眼，正逢其时。我的同事贾晨、曹衍参与翻译、校对、策划，事无巨细，追求完美，本来出于兴趣和义务，这样看来，倒可能收获无心插柳的喜悦。

而我的朋友德国人 Bernd Hildebrandt，写这本《借助太极上市》，把正在大红大紫的老子《道德经》中的普遍真理与经济大潮中如火如荼的上市活动的具体实践结合起来，把即将有风靡全球之势的太极的招式与无所不在的商业活动中如何放松身心，如何处理好与客户、伙伴、同事的关系，如何发现新的商业目标并实现它联系起来，与大家分享他的体验和感悟，并不是要赶这次东方兴起的

大潮，我敢保证，不是。

正如您在这本书中将看到的，他学太极已经多年，他遵循、应用《道德经》原理运行公司已经多年。这本书不是一本严谨的学术著作，但字里行间却透露出作者及其领导的公司那种德国式的严谨。不像我所喜欢的常常出现在国内的管理、咨询大师那样，通过那些看似（我用看似，绝不敢怀疑他们在无病呻吟，而是说大师们潇洒，）信手拈来的例子，比如某著名（不著名的公司千万不要麻烦大师们哦）公司老总以某难题问计，大师以需增加执行力等等点拨之，公司立即改观，效率、效益大增等等来教导我们，要管理，管理要有术，要用管理工具 A、B、C、D 等等。这本书里，Hildebrandt 拿自己的公司做样本，把公司的创立、成长中的问题拿出来剖析，从管理学意义上讲，未必是什么典型案例，却是真人、真事和最常见的问题，这一点我敢保证。因为他暗指的人和事，我都能对号入座。其独特的意义在于，在公司管理方面，他试图告诉我们，即使不借助那些传统的管理工具，凭着自然、本能，遵守自然、本能的指引——即“德语肚子”告诉的，也能在某种意义上取得成功——如果您允许我把 LPKF 这样的业绩和模式也看作成功的话。而且，更进一步，这本书无疑也在一个新领域——公司管理领域，更准确地说，是德国的跨国公司管理领域，给《道德经》的普适性增加了新注脚。

德国人的高明——自然、本色、无为

请别误会，我这样介绍这本书，不是想告诉您，《道德经》的古老原理在一个德国人的努力下，又有了什么新发展或者新提高。

其实，我是想说，《道德经》乃是自然之道。我不敢确定，西方的哲学中有没有这样的因素，但自然之道不以是否被承认而存在。远在西方的德国人的生活、工作暗合太极的原理，暗合《道德经》，德国人对东方的太极、对《道德经》能有所感悟，正符合《易经》：大道相通，大道至简，阴阳互换，符合自然之道，是极其自然的事情。您要真的对太极感兴趣，对《道德经》感兴趣，我还是建议您在中国实施，我们的老辈儿年间不是动不动就默念《道德经》多少遍吗？可见其普及和成熟程度。他看不到中西之隔不打紧，您可别不拿中西之隔当回事，上他的当，参加他办的山寨班，又麻烦又贵不说，正宗的东西您也学不到。您要是管理感兴趣，或指望靠这一技之长养家糊口，您最好还是留意一下 MBA 广告，去整个某商学院校友身份更现实些。反正，您无聊至极时看看这本书，或许能消磨时间，他在书中花了很大篇幅介绍了工作生活的平衡、压力的舒缓和放松、掌握主动、本色做人等等真实经验。适合不适合我们东方人，我不知道，但无论如何，对身心有益无害。可您要真是拿他作为修身养性的葵花宝典，在蓝天碧海边让我碰到您躺着看这本书，叫我看，无异于一些女孩子为了秀性感，故意穿超短裙裸露其枯如树干的瘦

腿一样,太煞风景——小心我踢您一脸沙子!您要捧着这书下班不回家,还告诉您太太,为了成功和更美好的生活在加班学习,那就有点南辕北辙,舍本求末了,可别怪我给您家写匿名信告状。

自古深山出俊鸟,如今自然成冠军

按说,我不应该向您介绍 LPKF,因为我不打算通过这种方式做广告,我们参加 HKPCA、CPCA、Nepcon、EP、ChinaPlas、SNEC 等各类展览,有 LPKF. CN、PCB-DIY. CN、EASYPcb. CN、STENCILLASER. CN、3DMID. CN、LASERPCB. CN、LASERWELD. CN、SOLARQUIPMENT. CN 等网站,在《EDN China》,《国际电子商情》等很多杂志上做广告,足够多了。我也不想让这本书以及我写的中文版前言和我们在中国做的生意挂钩,因为生意已经够多够累够费心了。他写这本书,我写前言都不是想找罪受,是想放松。但为了不使您了解了 LPKF 后失望,不让您笑话我们拿一个这么小的公司说事,为了让您全面了解本书的背景,我还是在您上网搜索之前,事先告诉您真相吧:LPKF 是个全球只有三四百人的公司,虽然在电路板快速制作设备、激光 SMT 钢网切割设备方面,稳居全球首位多年,至今年销售额也没有突破过 6000 万欧元,在我们中国人眼里,在成千上万个上市公司里,她确实是个不折不扣的不起眼的小公司。公司小也就罢了,但不好意思,她还是个集团公司,由十来个更小的公司组成。更不好意思的是,这些公司分布在

目 录

前言 一个经理人非同寻常的经历	1
过程就是目标	5
太极拳——压力的克星	9
太极作为修身处世之道	13
什么是道教？什么是太极？	15
道教	16
阴阳和极	25
无为，无为而有为	33
阴和阳——太极和社会	44
关于太极拳的历史	49
太极之理——商业生活的一面镜子	56
两脚如树，植地生根	57
保持立身中正的站姿	64
全身放松——保持放松——顺其自然	67
先做个深呼吸	73
立身中正和保持中心	75
集中精神——即使在动荡多事的日子	78